

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ
ЛУГАНСКОЙ НАРОДНОЙ РЕСПУБЛИКИ

ГОСУДАРСТВЕННОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
ЛУГАНСКОЙ НАРОДНОЙ РЕСПУБЛИКИ
«ЛУГАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ
(ГОУ ВО ЛНР «ЛГПУ»)

Структурное подразделение филологический факультет
Кафедра романо-германской филологии

УТВЕРЖДАЮ

Декан филологического факультета
Перетятая О.С.
«15» _____ 2021 г.



Приложение к рабочей программе учебной дисциплины

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ
для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации
обучающихся по дисциплине

Литература Германии

Направление подготовки – 45.05.01 Перевод и переводоведение
Профиль подготовки – Лингвистическое обеспечение межгосударственных
отношений (немецкий/итальянский язык)
Квалификация выпускника – лингвист-переводчик
Форма освоения – очная
Курс – 3 (5, 6 семестр)

Разработчик
к. филол.н., доцент Склиар Н.В.

Врио заведующего кафедрой
романо-германской филологии
Гайворонская Л.Ю.
«02» _____ 2021 г.

Луганск, 2021

1. ПАСПОРТ ФОНДА ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

1.1. Перечень компетенций, формируемых в процессе освоения основной образовательной программы

Процесс освоения дисциплины направлен на овладение следующими компетенциями:

Универсальными:

- способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия (УК-5);

Общепрофессиональными:

- способен осуществлять межкультурное и межкультурное взаимодействие на основе знаний в области географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков, а также знания об их роли в региональных и глобальных политических процессах (ОПК-3).

1.2. Этапы формирования компетенций и средства оценивания уровня их сформированности

Этапы формирования компетенций	Компетенции	Контрольно-оценочные средства / способ оценивания
5 семестр		
Thema 1: „Die altgermanische Dichtung. Die deutsche Literatur in den Epochen „Frühmittelalter“	УК-5; ОПК-3	Подготовка конспекта по теме, устный опрос, реферат
Thema 2: „Die deutsche Literatur in den Epochen „Hochmittelalter“		
Thema 3: „Die deutsche Literatur in den Epochen „Spätmittelalter“		
Thema 4: „Die Epoche der Renaissance. Das Volksbuch“		
Thema 5: „Die deutsche Literatur des 17. Jahrhunderts“		
Thema 6: „Die deutsche Literatur der Aufklärung“		
Итоговая аттестация	УК-5; ОПК-3	Экзамен
6 семестр		
Thema 1: „Die Bewegung „Sturm und Drang“ und Klassik“ Thema 2-3: „Die Deutsche Klassik und Beginn der Romantik“	УК-5; ОПК-3	Подготовка конспекта по теме, устный опрос, реферат
Thema 4: „Die Deutsche Klassik und Beginn der Romantik. Die deutsche Literatur des 19. Jh. Romantik“		

Thema 5-6: „Die deutsche Literatur des 19. Jh. Vormärz und Realismus“		
Итоговая аттестация	УК-5; ОПК-3	Экзамен

1.3. Описание показателей формирования компетенций

Код компетенций	Планируемые результаты обучения (показатели)
УК-5	<p>знать: основные положения и концепции в области теории литературы, истории отечественной литературы (литератур) и мировой литературы; иметь представление о различных жанрах литературных и фольклорных текстов;</p> <p>уметь: применять концепции, разрабатываемые в современной филологии для анализа литературных произведений;</p> <p>владеть: разнообразными методиками анализа литературных произведений.</p>
ОПК-3	<p>знать: связь между отдельными эпохами истории литературы, закономерности перехода одних поэтических идей в другие, влекущие смену стилей, литературных направлений, течений, методов, школ; основные историко-литературные термины; наиболее значимые литературоведческие понятия; творчество значимых представителей литературы стран изучаемого языка с учетом необходимых биографических сведений;</p> <p>уметь: делать необходимые теоретические обобщения, систематизировать теоретический и методологический материал; выявлять закономерности и связи отдельных литературных тенденций; самостоятельно готовить некоторые вопросы, не освещаемые в лекционном курсе; пользоваться справочной и критической литературой (литературными энциклопедиями, словарями, библиографическими справочниками); читать и понимать немецкоязычные художественные тексты, передавать их содержание на немецком языке; использовать полученные знания при изучении лингвистической литературы, иллюстрировать определенные теоретические положения практическими примерами; пользоваться основными приемами лексикологии;</p> <p>владеть: навыками поиска, отбора и использования научной информации по проблемам курса; творческого применения знания при написании докладов, переводе и анализе художественных текстов; научным представлением о формальной и смысловой структуре разноуровневых единиц лексикологии, позволяющих определить функцию данных единиц в речи, а также при анализе текстов из современной художественной литературы.</p>

1.4. Критерии оценивания компетенций на разных этапах их формирования

Вид учебной работы	Количество баллов
5 семестр	
Семинарские занятия	60
Самостоятельная работа	20
Тестовый контроль	20

Итого за семестр:	100
6 семестр	
Семинарские занятия	60
Самостоятельная работа студента	20
Зачет	20
Итого за семестр:	100

Накопительная система оценивания по 100-балльной шкале

Четырехбал- льная система оценивания экзамена	100- балльная шкала	Буквенная шкала, соответствующая 100- балльной шкале	Система оценивания зачета
Отлично	90–100	А – отлично – теоретическое содержание курса освоено полностью, без пробелов; необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы; все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество их выполнения оценено числом баллов, близким к максимальному	Зачтено
Хорошо	83–89	В – очень хорошо – теоретическое содержание курса освоено полностью, без пробелов; необходимые практические навыки работы с освоенным материалом в основном сформированы; все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество выполнения большинства из них оценено числом баллов, близким к максимальному	
Хорошо	75–82	С – хорошо – теоретическое содержание курса освоено полностью; некоторые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы недостаточно; все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество выполнения ни одного из них не оценено минимальным числом баллов, некоторые виды заданий выполнены с ошибками	
Удовлетво- рительно	63–74	Д – удовлетворительно – теоретическое содержание дисциплины освоено частично, но пробелы не носят существенного характера; необходимые практические навыки работы с освоенным материалом в основном сформированы; большинство предусмотренных программой обучения учебных заданий выполнено, некоторые из выполненных заданий, содержат ошибки	
Удовлетво- рительно	50–62	Е – посредственно – теоретическое содержание курса освоено частично; некоторые практические навыки работы не сформированы, многие предусмотренные программой обучения учебные задания	

		не выполнены либо качество выполнения некоторых из них оценено числом баллов, близким к минимальному	
Неудовлетворительно	21–49	FX – неудовлетворительно – теоретическое содержание курса освоено частично; необходимые практические навыки работы не сформированы; большинство предусмотренных программой обучения учебных заданий не выполнено либо качество их выполнения оценено числом баллов, близким к минимальному; при дополнительной самостоятельной работе над материалом курса возможно повышение качества выполнения учебных заданий	Не зачтено
Неудовлетворительно	0–20	F – неудовлетворительно – теоретическое содержание курса не освоено; необходимые практические навыки работы не сформированы; все выполненные учебные задания содержат грубые ошибки, дополнительная самостоятельная работа над материалом курса не приведет к какому-либо значимому повышению качества выполнения учебных заданий	

1.5 Образец оформления экзаменационного билета

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ
ЛУГАНСКОЙ НАРОДНОЙ РЕСПУБЛИКИ

**ГОСУДАРСТВЕННОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
ЛУГАНСКОЙ НАРОДНОЙ РЕСПУБЛИКИ
«ЛУГАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(ГОУ ВО ЛНР «ЛГПУ»)**

2021/2022 учебный год

**ФИЛОЛОГИЧЕСКИЙ ФАКУЛЬТЕТ
Кафедра теории и практики перевода**

Экзамен (устный/письменный) по дисциплине «Литература Германии»
Направление подготовки – 45.05.01 Перевод и переводоведение
Профиль подготовки: Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений (немецкий/итальянский язык)
Форма обучения: очная

ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ БИЛЕТ № 1

1. Nennen Sie bitte das Thema in der Heinrich Heines Lyrik „Lyrisches Intermezzo“.
2. Erzählen Sie bitte über die wichtigsten Merkmale und literarischen Formen der Romantik.

Утверждено на заседании кафедры протокол № от ... 2021 года

И.о. заведующего кафедрой _____ Харченко Л.И.
Экзаменатор _____ Кубракова М.В.

2. КОНТРОЛЬНО-ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА

2.1. Оценочные средства текущего контроля (типовые)

Типовые задания:

I. Wählen Sie die Richtige Antwort:

1. Was sind die ersten schriftlichen Überlieferungen der frühmittelalterlichen altgermanischen Schriften?

- A. Siegfried der Drachentöter
- B. Hildebrandslied
- C. Merseburger Zaubersprüche

2. In welcher Sprache sind die Zaubersprüche geschrieben?

- A. Altfränkisch
- B. Althochdeutsch
- C. Angelsächsisch

3. Welches Land war Vorbild für die Heldenepen?

- A. Deutschland
- B. Frankreich
- C. Dänemark

4. Wie hieß der erste Altersroman und bedeutendste Epos von Hartmann von Aue?

- A. Tristan und Isolde
- B. Orbs
- C. Erec

5. Die alten Germanen besaßen eine genremäßig reichhaltige Dichtung:

- A. Zaubersprüche, Gebete, Götterhymnen, Mythen, Sagen, Märchen, Kriegslieder.
- B. Schwank, Fastnachtspiel, Götterhymnen, Mythen, Sagen, Minnesang, Kriegslieder.
- C. Volksbuch, Meistersang, Helden-, Ritter- und Abenteuerroman, Fabel, Gebete.

6. Der Ritterroman erzählt über:

- A. Die Liebe des Königs zu den Damen
- B. Die Abenteuer des Ritters
- C. Den Trojanischen Krieg

7. Charakterzüge des Ritterlichen Idealtyps:

- A. schwach, schlau, beständig, klug
- B. tapfer, schlau, jähzornig, beruhig
- C. standesbewusst, freigebig, duldsam, tapfer.

8. Autoren, die Ritterromane geschrieben haben, sind ...

- A. Hartmann von Aue, Gottfrieds von Straßburg,
- B. Gottfrieds von Straßburg, Wolfram von Eschenbach
- C. Wolfram von Eschenbach, Hartmann von Aue

9. In welche Gattungen zerfällt die Dichtung von W. von der Vogelweide?

- A. In Epos und Lyrik
- B. In Tragödien und Komödien
- C. In Lied und Spruch

10. Wie entwickelt sich die Literatur im Spätmittelalter?

- A. Literatur wird verboten
- B. Es ändert sich nichts bis in die Zeit der Reformation
- C. Die Erfindung des Buchdrucks lässt Vervielfältigung zu, Literatur wird im Spätmittelalter auch schon an Universitäten produziert

II. Bereiten Sie sich Präsentation vor:

1. Rittersum. Zeitliche Festlegung. Charakteristik. Die bekanntesten Vertreter.
2. Literatur des „Sturm und Drang“ und die bekanntesten Werke.
3. Literarische Formen der Romantik. Wichtige Werke und Autoren der Romantik.
4. Die deutsche Literatur der 30-er Jahre: Die Lyrik des Vormärz.
5. Merkmale realistischer Literatur. Literarische Formen. Vertreter und Werke des Realismus.

III. Lösen Sie das Kreuzworträtsel

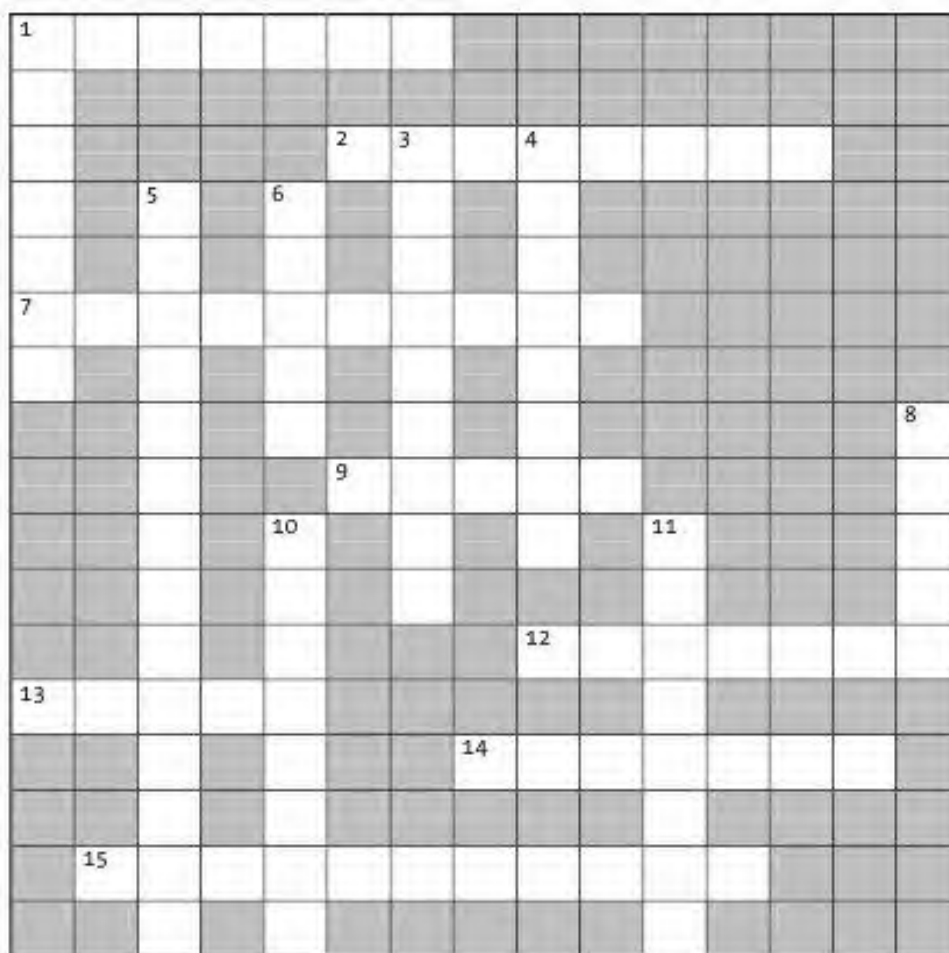
Waagrecht:

- 1 – König Gunthers Reich
- 2 – Siegfrieds Mutter
- 7 – Volk im Norden, nach denen auch die Burgunden genannt werden
- 9 – Überlassung von Landbesitz
- 12 – Wettkampf der Ritter
- 13 – Heimatstadt Siegfrieds am Unterrhein

- 14 – Volk, gegen das Siegfried mit in den Krieg zog
 15 – Flüssigkeit, die Siegfried unverwundbar gemacht hat

Senkrecht:

- 1 – Name von Siegfrieds Schwert
 3 – Burg von Brünhild in Island
 4 – Kriemhilds Lieblingsbruder
 5 – Schatz (mhd. Hort), den Siegfried erkämpfte
 6 – Tier im Traum Kriemhilds als Vorahnung
 8 – Mordwaffe Hagens
 10 – Zwerg, der den Schatz bewachte
 11 – unsichtbar machender Überwurf



V. Nacherzählung

Erzähle vom Streit zwischen Brünhild und Krimhild!

EA: Versuche, lebendig zu erzählen, so dass man dir gerne zuhört. Gestalte einen spannenden Höhepunkt und schildere die furchtbaren Folgen dieses Streits.

VI. Diskussionsrunde

Was geht in Kriemhild und Brünhild vor, als sie nach zehn Jahren in Worms wieder zusammenkommen?

EA: Wähle einen oder mehrere Standpunkte aus und begründe sie, indem du die Sätze weiterführst!

GA: Diskutiert in Kleingruppen, in denen jeweils ein Student / eine Studentin dann die Argumente im Plenum berichtet.

Freude, weil ...		Sorge, weil ...
Sehnsucht, weil ...		Angst, weil ...
Eifersucht, weil ...		Neid, weil ...
Neugier, weil ...		Wut, weil ...
? ...		? ...

VII. Rollenspiel

Skizziert zuerst die Geschichte mit verteilten Rollen (Erzähler, Kriemhild, Brünhild) und spielt dann die Szene.